

To: Director of the Language School in Hürth (Bundessprachenamt). Germany-  
From: Captain Lopez (SP Army)  
Subject: Report about the English course for foreign people.  
Date: 5 October 2011

As requested, the aim of this report is to underline some aspects to collaborate in the future improvement of the English courses in the Bundessprachenamt, and made some suggestions about the ways to be adopted to achieve it.

First of all, I want to point out that, in a general evaluation, the course is good focused in the main aspects that the foreign English speakers needed to take some essential skills in the use of the English, nevertheless some questions, in different ways, must be rethinking to advance in this goal.

In connection with the learning method, more speaking practices and relation with English natives of different countries could be useful to obtain a best accent, because only with English learned professors maybe could not be enough. In addition to this plan some extra activities out of the Academy could aid to establish a better relationship among the students.

**Comment:** "make", presente.

**Comment:** Este fragmento no aporta información; como es redundante, es mejor eliminarlo: "some suggestions to achieve it" El pronombre "it" no es absolutamente claro en cuanto a su referente, pero se entiende.

**Comment:** "well", adv.

**Comment:** "on"

**Comment:** Si se está hablando en concreto de los estudiantes que el autor ha conocido, entonces está bien; si se está hablando en general, entonces habría quitar "the".

**Comment:** "to acquire"

**Comment:** Eliminar "the".

**Comment:** Punto y coma o punto ante "nevertheless".

**Comment:** Mejor "aspects"

**Comment:** Este fragmento es redundante, mejor eliminarlo.

**Comment:** "revised". En todo caso, cualquier verbo que vaya aquí ha de ir en participio (mientras que "rethinking" es un gerundio; el participio sería "rethought").

**Comment:** "Concerning the..."

**Comment:** "contact"

**Comment:** "better", comparativo, no superlativo.

**Comment:** "with non-native teachers" El sustantivo "professor" se aplica únicamente a los profesores de universidad.

**Comment:** 1) falta el sujeto de esta oración, 2) sobreabundancia de términos que implican posibilidad. Reformular: "maybe it is not enough".

**Comment:** Mejor "could help establish" La palabra "aid" puede ser un verbo, pero normalmente se usa como sustantivo.

Relating the facilities in the school, in my opinion, there are a lack of possibilities to make fit activities and a problem during the lunch due to every day the dishes are more and less the same. On the other hand the Internet access is not enough for the students at the same time.

In my view these deficiencies easily could be solve taking into consideration several questions. About the method it is possible to invite to attend the course English speakers people and organize, during the weekends, extra activities in different places no so far from Hürth. About the facilities of the school, perhaps could be possible made an agreement with the sport club, \* next to the school to use the installations; may a competition about the typical food of the student countries is able to aid to have a most rich and varied food for everybody. Also, increment the internet speed connection or made a plan with a different timetable for each group, could be useful to solve the problem in the access to this technology.

If the course management does not do nothing in these ways, probably attendants do not evaluate the course as outstanding and try to search others schools most useful and comfortable to carry out English courses abroad their countries, because the learning of English is not only evaluate for the quality of the contents, but also for the conditions to performed it.

Cap. López  
SP Army

**Comment:** "Regarding"

**Comment:** "is"

**Comment:** "to practice sports"

**Comment:** "a problem about the meals"

**Comment:** "due to the fact that" porque después viene una oración (estructura con verbo en forma personal). Si no hubiera verbo en forma personal (oración), entonces sería sólo "due to".

**Comment:** Esta expresión, "on the other hand", no encaja bien aquí, porque se usa propiamente para comparar siempre las dos caras de algo, o para presentar dos aspectos diferentes de una cuestión (on the one hand...on the other hand).

**Comment:** Sería mejor explicar un poco más el asunto: "is not fast enough when all the students surf the web at the same time"

**Comment:** "could be easily solved" Nótese especialmente el participio.

**Comment:** "Concerning"

**Comment:** Coma.

**Comment:** "to invite English speakers to attend the course"

**Comment:** "not very far from..."

**Comment:** "As for the facilities..." = en cuanto a las instalaciones...

**Comment:** "it could be possible to make", 1) "it" anticipatorio del sujeto, no puede faltar en este tipo de construcciones, 2) "to make", infinitivo ("made" = pasado).

Tareas requeridas	Bueno	Parcial	Pobre	Posibles tareas del examen escrito	TAREA	
					Comentario del corrector	
					Las tareas se cumplen parcialmente.	
					La corrección llega hasta el asterisco (250 palabras + 10% aprox.).	
				DESCRIPCIÓN		
				NARRACIÓN		
				INSTRUCCIONES Y DIRECCIONES		
				RELATO DE HECHOS		
x		x		FORMULACIÓN DE HIPÓTESIS		
				DEFENSA DE UNA OPINIÓN		
x		x		SUGERENCIA		
				ANÁLISIS DETALLADO DE UNA SITUACIÓN		
CONTENIDO	Puntos fuertes			El texto presenta buena cohesión, y la división en párrafos es clara.		
	Puntos débiles			Los informes suelen encabezar con títulos sus distintas secciones (cf. el manual del curso). No es necesario mencionar explícitamente que se está dando la opinión propia, ya que los informes intentan ser lo más objetivos posibles.		
PRECISIÓN	Falta precisión para manejar bien las estructuras complejas y el léxico abstracto.					